

เอกสารชี้แจงว่าด้วยหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

สำหรับผู้พหุพหุใหม่ที่มีสิทธิเข้าเรียนและมีพันธะหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตรนี้ รวมทั้งชาวต่างด้าวที่พำนักอาศัยระยะยาวอยู่ในประเทศเยอรมนีมีพันธะหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตร

ถึง พลเมืองร่วมทุกท่าน

ตามพรบ. ว่าด้วยผู้มีสิทธิพำนักอาศัย

ท่านมีสิทธิหรือถูกกำหนดให้ต้องเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการหนึ่งครั้ง

หลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการคืออะไร

หลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการประกอบด้วยหลักสูตรการเรียนภาษาซึ่งมีชั่วโมงเรียน 60 ชั่วโมง และหลักสูตรความรู้ทั่วไปซึ่งมีชั่วโมงเรียนมากกว่า 60 ชั่วโมงเรียน หลักสูตรการเรียนภาษาประกอบด้วยหลักสูตรเป็นขั้นๆ ละ 100 ชั่วโมงเรียน สำหรับ 300 ชั่วโมงเรียนเรียกว่าหลักสูตรภาษาขั้นพื้นฐาน ส่วนอีก 300 ชั่วโมงเรียนที่ตามมาเรียกว่าหลักสูตรภาษาขั้นเสริมทักษะ

ในหลักสูตรภาษาท่านจะได้เรียนคำศัพท์ที่จะต้องใช้ในการพูดและการเขียนในชีวิตประจำวัน ซึ่งมีทั้งการติดต่อกับเจ้าหน้าที่ การสนทนากับเพื่อนบ้าน และเพื่อนร่วมงาน การเขียนจดหมาย และการกรอกแบบฟอร์มต่างๆ

จากหลักสูตรความรู้ทั่วไป ท่านจะได้ข้อมูลเรื่องการอยู่ในประเทศเยอรมนี ความรู้เกี่ยวกับระเบียบข้อบังคับทางกฎหมาย วัฒนธรรม และประวัติศาสตร์ยุคใหม่ของประเทศ

นอกจากนี้ยังมีหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการแบบพิเศษอีกด้วย ตัวอย่างเช่น สำหรับสตรีบิดามารดา เยาวชน และบุคคลที่ไม่สามารถอ่านและเขียนได้อย่างถูกต้อง หลักสูตรนี้มีชั่วโมงเรียน 960 ชั่วโมงเรียน หากท่านประสงค์จะเรียนเร็วเป็นพิเศษ ท่านจะเข้าเรียนในหลักสูตรเข้มข้นได้ หลักสูตรนี้มีชั่วโมงเรียนเพียง 430 ชั่วโมง

สำหรับคำถามที่ว่าหลักสูตรไหนจะเหมาะกับท่าน และท่านควรจะเริ่มต้นในระดับใดก่อนนั้น ทางสถาบันที่เปิดสอนจะประกาศให้ท่านทราบจากผลการทดสอบก่อนเริ่มเรียน

การเข้าสอบปลายภาค

การสอบปลายภาคประกอบด้วยทดสอบด้านภาษาและการสอบในหลักสูตรความรู้ทั่วไป หากท่านพิสูจน์ในการทดสอบด้านภาษาให้เห็นได้ว่าท่านมีความรู้ในภาษาเยอรมันอย่างพอเพียงและผ่านการทดสอบในหลักสูตรความรู้ทั่วไป

ก็ถือว่าท่านประสบความสำเร็จเรียนจบหลักสูตรและท่านจะได้รับ "ประกาศนียบัตรจบหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ"

หากท่านไม่ผ่านการสอบปลายภาค ท่านก็จะได้รับแต่เพียงใบรับรองผลที่ได้จากการสอบเท่านั้น

การเข้าร่วมการทดสอบปลายภาคนี้ไม่มีการเรียกเก็บค่าธรรมเนียม

ข้อดีหรือประโยชน์ของการเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

ผู้พหุพหุที่มาจากประเทศที่มีได้สังกัดอยู่ในกลุ่มสหภาพยุโรปจะต้องมีคุณสมบัติครบตามข้อกำหนดในระดับหนึ่ง หากประสงค์จะได้รับสิทธิพำนักอยู่โดยไม่มีการจำกัดเวลาในประเทศเยอรมนี

ในข้อกำหนดต่างๆ เหล่านี้ ผู้พหุพหุจะต้องมีความรู้ภาษาเยอรมันอย่างเพียงพอ

เช่นเดียวกันกับการมีความรู้เบื้องต้น เกี่ยวกับระเบียบข้อบังคับทางกฎหมายและสังคม

อีกทั้งสภาพการใช้ชีวิตในประเทศเยอรมนี

การเรียนสำเร็จจบหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการนั้นถือได้ว่าผู้อพยพผู้นั้นมีคุณสมบัติครบตามเงื่อนไขต่างๆ แล้ว นอก

จากนั้นท่านจะมีโอกาสได้รับการแปลงสัญชาติเป็นพลเมืองชาวเยอรมันเร็วขึ้นอีกด้วย ถ้าต้องการ

นอกเหนือจากนี้ความรู้ภาษาที่ได้มาจากหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการจะช่วยให้ชีวิตประจำวันในประเทศเยอรมนีง่ายขึ้น อีกทั้งโอกาสที่จะหางานทำได้ก็จะมากขึ้นด้วย

การลงทะเบียนสมัครเข้าหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

หากท่านเป็นผู้ที่มีสิทธิเข้าเรียนหรือมีพันธะหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ ท่านจะได้รับใบยืนยัน (ใบรับรองสิทธิ) เป็นลายลักษณ์อักษรในเรื่องนี้จากเจ้าหน้าที่กองต่างดาว หรือจากหน่วยงานที่มีหน้าที่เกี่ยวกับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II และในขณะที่เดียวกันนั้นท่านจะได้รับบัญชีรายชื่อสถาบันที่เปิดสอนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการที่อยู่ใกล้ที่อยู่ของท่านด้วย

โปรดลงทะเบียนโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ และแสดงใบรับรองสิทธิต่อทางสถาบัน

หากวันที่ระบุไว้ในใบรับรองสิทธิภายในได้

"สิทธิในการเข้าเรียนหรือข้อกำหนดในการเข้าเรียนใช้ได้ถึงวันที่..."

ท่านจะต้องลงทะเบียนเรียนกับสถาบันที่เปิดหลักสูตรดังกล่าวไม่เกินในวันที่ระบุไว้

ทางสถาบันจะแจ้งให้ท่านทราบว่าหลักสูตรจะเริ่มต้นราววันที่เท่าไร ซึ่งไม่ควรจะเกินสามเดือนหลัง

วันที่ได้ลงทะเบียนไว้ หากในขณะนี้ไม่มีการจัดการเรียนการสอนตามหลักสูตรเกิดขึ้น

ท่านจะต้องตัดสินใจด้วยตัวเองว่าท่านจะรอต่อไปหรือจะไปลงทะเบียนเรียนในสถาบันแห่งอื่น

ในกรณีนี้ทาง สถาบันจะต้องคืนใบรับรองสิทธิให้ท่าน

การเข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสม

ท่านจะต้องเข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสมเพื่อให้สามารถบรรลุเป้าหมายของการเรียนภาษาแบบบูรณาการ

ได้ นั่นหมายความว่าท่านจะต้องเข้าชั้นเรียนอย่างสม่ำเสมอและเข้าสอบวัดผลการเรียนครั้งสุดท้าย

หากท่านต้องการรับเบี้ยเลี้ยงการเดินทางหรือทบทุนบทเรียนหลักสูตรการเรียนภาษาในภายหลัง

สถาบันจะจัดเตรียมหนังสือยืนยันการเข้าร่วมชั้นเรียนตามคำร้องขอของท่าน

โดยปกติแล้ว ท่านจะสามารถย้ายสถาบันการศึกษาได้ก็ต่อเมื่อท่านเรียนจบภาคเรียนหนึ่งๆ

ของรายวิชานั้นแล้วเท่านั้น

ค่าเล่าเรียนของหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

ท่านต้องชำระค่าบำรุงค่าเล่าเรียนจำนวน 1.20 ยูโรต่อหนึ่งชั่วโมงเรียนให้ทางสถาบัน

ให้ชำระเงินค่าบำรุงนี้ก่อนการเริ่มต้นชั้นหลักสูตรทุกๆ 100 ชั่วโมงเรียน และก่อนหลักสูตร

ความรู้ทั่วไปด้วย หากท่านไม่มาเข้าเรียนท่านจะไม่ได้ค่าบำรุงนี้คืนสำหรับชั่วโมงที่ท่านขาดเรียน

หากท่านไม่มีรายได้เป็นของตนเอง ท่านต้องให้คนที่ทำหน้าที่ส่งเสียค่าเลี้ยงชีพแก่ท่าน

เป็นผู้ชำระค่าบำรุงส่วนนี้

ทางสำนักงานของสหพันธ์ฯจะผ่อนผันไม่เก็บค่าบำรุงจากท่าน หากเห็นว่าจะเป็นการที่หนักเกินไป

สำหรับท่านที่มีรายได้น้อย

การขอยกเลิกค่าบำรุงนี้ท่านจะต้องทำคำร้องเป็นหนังสือยื่นมาที่หน่วยงานท้องถิ่นที่มีหน้าที่ดูแลท่าน

(กรุณาหาดูได้ในบัญชีที่อยู่)

กรุณาแนบหลักฐานการยืนยันของความจำเป็นทางการเงินของคุณ (สำเนาของใบรับรองที่เกี่ยวข้อง เช่น การแจ้งถึงการเป็นผู้รับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II, เงินสงเคราะห์ทางสังคม, เงินสงเคราะห์ที่อยู่อาศัย, เงินกู้สำหรับนักเรียน [BAFöG], เงินสงเคราะห์บุตร, เงินสงเคราะห์ต่างๆ ตามพระราชบัญญัติว่าด้วยเงินสงเคราะห์สำหรับผู้ลี้ภัย, การขอยกเว้นค่าธรรมเนียมสถานดูแลเด็กเล็กในเวลากลางวัน, การยกเว้นค่าธรรมเนียมใบอนุญาตวิทยุและโทรทัศน์ (GEZ), ตัวส่งคมสงเคราะห์ในท้องถิ่น, และอื่นๆ) ไปพร้อมใบสมัครก่อนคอร์สจะเริ่มต้นขึ้นโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

หากท่านรับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II อยู่ และมีพันธะผูกมัดอยู่กับหน่วยงานที่มีหน้าที่ในเรื่องนี้ว่า ท่านต้องเข้าเรียนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ ในกรณีนี้ท่านได้รับการผ่อนผันไม่ต้องเสียค่าบำรุงค่าเล่าเรียนโดยอัตโนมัติอยู่แล้ว ในกรณีนี้ท่านไม่ต้องยื่นคำร้องต่อสำนักงานภูมิภาคของสหพันธ์ฯ แต่อย่างใด

การเบิกค่าใช้จ่าย

ในกรณีที่ท่านสอบวัดผลการเรียนครั้งสุดท้ายผ่าน หลังจากวันที่ 8 ธันวาคม 2007 สำนักงานผู้ลี้ภัย และคนเข้าเมืองจะคืนค่าใช้จ่ายในการเรียนให้แก่ท่านเป็นจำนวน 50% ของค่าใช้จ่ายในการเรียน ทั้งหมดที่ท่านได้จ่ายไป อย่างไรก็ตาม หากนับจากวันที่สำนักงานได้ออกใบรับรองคุณสมบัติการเข้าเรียนจนถึง วันสอบวัดผลครั้งสุดท้ายมีระยะเวลามากกว่าสองปี ท่านจะไม่สามารถรับเงินส่วนนี้คืนได้ ในการเบิกค่าใช้จ่าย ท่านจะต้องยื่น ใบคำร้องขอรับเงินคืนที่สำนักงานประจำภูมิภาคในสังกัด สำนักงานผู้ลี้ภัยและคนเข้าเมือง

ค่าเดินทาง

ท่านสามารถเบิกค่าใช้จ่ายในการเดินทางตามสมควรได้ ถ้าท่านเป็นผู้ที่ได้รับเงินทดแทนการว่างงาน ประเภท II (Arbeitslosengeld II)

จากสำนักงานที่เกี่ยวข้องและจะต้องลงทะเบียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ หากสำนักงานของสหพันธ์ฯ ได้ให้สิทธิคุณได้รับการยกเว้นการจ่ายค่าธรรมเนียมการเรียน โดยทั่วไปแล้ว ท่านจะได้รับเบี้ยเลี้ยงค่าเดินทางอีกด้วย อย่างไรก็ตาม ท่านจะสามารถเบิก ค่าใช้จ่ายส่วนนี้ได้ ก็ต่อเมื่อสถานที่เรียนนั้นอยู่ห่างจากที่พักอาศัย ของท่านเกินกว่า 3 กิโลเมตร ตามหลักแล้ว ท่านจะสามารถเบิกเงิน ค่าเดินทางได้เฉพาะค่าเดินทางไปยังสถาบันการศึกษา ที่ตั้งอยู่ใกล้ที่พักอาศัยของท่านมากที่สุดเท่านั้น กรุณาตรวจสอบกับสถาบันการศึกษาของท่านเพื่อดูว่า ท่านจำเป็นต้องยื่นใบคำร้องเบิกค่าเดินทางกับสำนักงานประจำภูมิภาคในสังกัดสำนักงานผู้ลี้ภัยและคนเข้าเมืองหรือไม่

ตามหลักแล้ว ท่านจะสามารถเบิกค่าเดินทางได้ก็ต่อเมื่อท่านได้เข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสมเท่านั้น

การเรียนรายวิชาที่สอบไม่ผ่านซ้ำ

ในการสอบวัดผลทางภาษารายวิชาครั้งสุดท้าย หากท่านไม่ได้แสดงให้เห็นว่าท่านมีความรู้ด้านภาษา เยอรมันอย่างเพียงพอ ท่านสามารถเรียนซ้ำในรายวิชานั้นได้หนึ่งครั้ง โดยใช้เวลาเรียนได้มากถึง 300 ชั่วโมง โดยมีข้อกำหนดว่าท่านจะต้องเข้าชั้นเรียนอย่างสม่ำเสมอ

ท่านไม่จำเป็นต้องเข้าสอบวัดความสามารถทางภาษา หากกำลังเรียนรายวิชาความรู้ภาษาเยอรมันอยู่ ท่านจะต้องยื่นคำร้องต่อสำนักงานท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องของสหพันธ์ฯ เพื่อเรียนรายวิชาที่สอบไม่ ผ่านซ้ำ

คำชี้แจงเรื่องข้อผูกมัดในการเข้าเรียน

หากท่านมีพันธะอยู่กับกองต่างดาวหรือกับหน่วยงานที่มีหน้าที่เกี่ยวกับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II โดยมีหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ ท่านจะต้องรีบไปลงทะเบียนเรียนที่สถาบันที่เปิดสอนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการให้เร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ และเข้าเรียนในหลักสูตรอย่างมีระเบียบ

หากท่านไม่กระทำตาม ก็อาจจะมีผลกระทบต่อท่านดังเช่นเรื่องต่อไปนี้

- อาจเป็นปัจจัยที่ส่งอิทธิพลต่อการตัดสินใจการอนุญาตให้มีสิทธิพำนักอยู่
- หากท่านได้รับเงินจากสังคมสงเคราะห์อยู่ เงินนี้อาจถูกตัดให้น้อยลง
- อาจเป็นไปได้ที่กองต่างดาวจะเรียกให้ท่านชำระค่าบำรุงค่าเล่าเรียน โดยคิดจำนวนหนึ่งยูโรต่อหนึ่งชั่วโมงเรียนสำหรับหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการทั้งหลักสูตร และให้ชำระมาล่วงหน้าด้วยเงินก้อนเดียว
- อาจถูกปรับเงินได้

ทางสถาบันของท่านจะทำการแจ้งแก่กองต่างดาวหรือกับหน่วยงานที่มีหน้าที่เกี่ยวกับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II ทราบในกรณีที่ท่านไม่เข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการอย่างมีระเบียบ

เรื่องอื่นๆ ที่ท่านจำเป็นต้องทราบ

⇒ ท่านสามารถขอแบบฟอร์มคำร้องทั้งหมดที่ได้กล่าวไว้ในเอกสารแนบนี้จากสถาบันการศึกษา สำนักงานคนเข้าเมืองในพื้นที่ของท่าน หรือสำนักงานประจำภูมิภาคของสหพันธ์ฯ นอกจากนี้ ท่านยังสามารถรับแบบฟอร์มดังกล่าวได้ทางเว็บไซต์ www.bamf.de

Field Code Changed

เอกสารแนบนี้มีข้อมูลที่สำคัญสำหรับการเข้าเรียนในรายวิชาแบบบูรณาการ สถาบันการศึกษาของท่านจะมอบข้อมูลรายละเอียดเพิ่มเติมให้แก่ท่านต่อไป

กรุณาพิจารณาข้อเสนอของสำนักงานให้คำปรึกษาคนเข้าเมืองและสำนักงานบริการคนเข้าเมืองเยาวชน ประกอบด้วย สำนักงานเหล่านี้จะช่วยเหลือท่านเกี่ยวกับการยื่นคำร้องต่างๆ ตอบข้อสงสัยหรือแก้ไขปัญหา ให้แก่ท่าน รวมถึงค้นหารายวิชาแบบบูรณาการให้แก่ท่าน ท่านสามารถค้นหาสำนักงานให้คำปรึกษาคนเข้าเมืองและสำนักงานบริการคนเข้าเมืองเยาวชนที่อยุ่ใกล้บ้านท่านได้ที่สำนักงานคนเข้าเมือง ในพื้นที่ของท่านหรือทางอินเตอร์เน็ตที่เว็บไซต์ www.bamf.de

Field Code Changed

กรุณาจำไว้ว่าท่านจะไม่ได้ได้รับความคุ้มครองจากประกันอุบัติเหตุที่กำหนดตามกฎหมายขณะที่กำลังเรียนรายวิชาแบบบูรณาการ